

**Dissonances et accord - Paul Claudel et la Bohême
Nesouzvuk / akord : Paul Claudel v Čechách**

**Vendredi 18 juin – pátek 18. června – 9h
Centre tchèque / České centrum, 18, rue Bonaparte, 75006 Paris**

9h : Accueil des participants / Přivítání účastníků
Ouverture du colloque / Zahájení konference : Son Excellence l'Ambassadeur de la République tchèque en France Monsieur Pavel Fischer, Monsieur le professeur Didier Alexandre

Président de séance / Moderuje : Antoine Marès (Université Panthéon-Sorbonne)

Un consul français à Prague : entre intérêts diplomatiques et débats culturels / Francouzský konzul v Praze: Uprostřed diplomatických zájmů a diskuzí o kultuře

9h30 : Anne Georgeon, conservateur du patrimoine, Direction des Archives, Ministère des Affaires étrangères et européennes (sujet à préciser) / Ministerstvo zahraničních a evropských věcí, Ředitelství archivu (téma bude upřesněno)

10h : Milena Lenderová, Université de Pardubice, *Claudel et Zdenka Braunerová, d'après le Journal et les archives diplomatiques / Claudel a Zdenka Braunerová podle deníkových zápisků a zpráv z diplomatických archivů*

10h30 : Discussion / Diskuze

11h : Didier Alexandre, Université de Paris-Sorbonne, *Claudel et la société polonaise et pragoise : de la réalité à la fable théâtrale / Claudel a pražská a polská společnost: Od reality k divadelní báchorce*

11h30 : Markéta Theinhardt, Université de Paris-Sorbonne, *Zdenka Braunerová ilustratrice de Claudel / Zdenka Braunerová – Claudelova ilustrátorka*

12h00 : Marcela Šašinková (assistée de Veronika Čáková / ve spolupráci s Veronikou Čákovou), présentation du fonds d'archives et de l'atelier de Zdenka Braunerová, Musée de Bohême centrale, Roztoky / Představení archivních fondů a ateliéru Zdenky Braunerové, Středočeské muzeum v Roztokách u Prahy,

12h30 : Discussion / diskuze

Pause déjeuner / přestávka – oběd

***Rapport au baroque et nouveau catholique en Europe centrale
Vztah k baroku a katolické obrození střední Evropy***

14h30 : Emmanuelle Kaes, Université de Tours : *Claudel et l'utopie baroque / Claudel a barokní utopie*

15h00 : Václava Bakešová, Université de Brno, *Les échos de Paul Claudel dans la littérature catholique de Bohême dans la première moitié du XX^e siècle / Ohlasy Paula Claudela v české katolické literatuře*

15h30 : Discussion / diskuze

16h : Martin Petráš, Université Charles-de-Gaulle - Lille III, *Václav Černý sur Claudel / Václav Černý o Claudelovi*

16h30 : Martin Kučera, Université Palacký d'Olomouc, *La place de Claudel dans le monde théâtral tchèque / Claudelovo místo v českém divadelním světě*

17h : Discussion / diskuze

**Lundi 21 juin / pondělí 21. června 9h
Couvent d'Emmaüs / Emauzský klášter, Vyšehradská 49, 128 00 Praha 2**

9h : Accueil des participants / Přivítání účastníků
Ouverture du colloque / Zahájení konference : Xavier Galmiche

La leçon baroque / Barokní lekce

9h30 : Dominique Millet-Gérard, Université de Paris-Sorbonne, *Claudel et le ludus paschalis du couvent pragois d'Emmaüs : jeu liturgique et synthèse baroque / Claudel a ludus paschalis Emauzského kláštera: Liturgická hra a barokní syntéza*

10h : Jitka Bednářová, Université Masaryk de Brno, *La leçon baroque de Claudel dans l'œuvre poétique de Jan Zahradníček / Claudelova barokní lekce v básnickém díle Jana Zahradníčka*

10h30 : Discussion / diskuze

11h : Pascale Alexandre, Université Paris Est - Marne la Vallée, *La Bohême de Hugo et la Bohême de Claudel / Hugovy a Claudelovy Čechy*

11h30 : Claude Perez, Université de Provence – Aix-Marseille I : *Lecture de la Première scène de la Troisième journée du Soulier de satin / Četba Prvního výstupu Třetího dne Saténového střevíčku*

12h : Christèle Barbier, Université de Paris-Sorbonne, *Œuvres pragoises dans Le Soulier de satin / Pražská tvorba v Saténovém střevíčku*

12h30 : Discussion / diskuze

Pause déjeuner / přestávka – oběd

L'inspiration pragoise / Pražská inspirace

14h30 : Daniel Vojtěch, Université Charles de Prague : *Le temple invisible: vision de l'ordre et vision du chaos. Paul Claudel à Prague et la situation de l'école moderne centre-européenne autour de 1910 / Neviditelný chrám: Vize pořádku a vize chaosu. Paul Claudel v Praze a situace moderní střeoevropské školy kolem roku 1910*

15h00 : Jan Zatloukal, Université d'Olomouc, *Jan Čep, correspondant et traducteur de Paul Claudel / Jan Čep – překladatel a dopisovatel Paula Claudela*

15h30 : Petra James, Université de Paris-Sorbonne & CIRCE, *Traductions tchèques de Paul Claudel et la réception de son oeuvre en Bohême dans les années 60 du XX^e siècle / České překlady Paula Claudela a recepce jeho díla v 60. letech 20. století*

16h00 : Discussion / diskuze

17h00 : Lecture (choix de textes de Claudel, extraits de correspondances, etc.)
četba (výběr z Claudelových textů, úryvky z korespondence, etc.)

– Sous réserve de modification –
– Program sympozia může být pozměněn –

Renseignements / Informace
Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr